



# お知らせ版

## Yuki Newsletter



Publication: Yuki City Hall (Tel. 0296-32-1111)  
 Editing: Secretarial Division - Public Relations Section  
 Translation: Planning and Policy Division  
 E-mail: [information@city.yuki.lg.jp](mailto:information@city.yuki.lg.jp)  
 Homepage: <http://www.city.yuki.lg.jp/>  
 Twitter: [https://twitter.com/yuki\\_city](https://twitter.com/yuki_city)

〒307-8501 Yuki 1447, Yuki-shi, Ibaraki-ken. Tel. 0296-32-1111

This newsletter contains information translated from the original Yuki newsletter in Japanese, “Oshiraseban”, with the purpose of better inform foreign citizens living in the city.

### ねんまつねんし ぎょうむあんない 年末年始の業務案内

#### PUBLIC SERVICES DURING YEAR-END AND NEW YEAR SEASON

- **City Hall Soumu-ka – General Affairs Division** Tel. 34-0402  
 The city hall does not work from December 28<sup>th</sup> (Sat) to January 5<sup>th</sup> (Sun).
  - Notice of Death (shibou-todoke) as well as Notice of Birth (shusshou-todoke) or of marriage (konin-todoke) are accepted by staff on duty during the period in which the city hall does not work. On December 27<sup>th</sup> (Fri) and January 6<sup>th</sup> (Mon), the office hour is as usual, by 17:15.
- **Shimin Jouhou center – Civic Information Center and Yuki Library** Tel. 34-0150  
 The facility is closed from December 29<sup>th</sup> (Sat) to January 3<sup>rd</sup> (Thu).
  - Citizen's Service Counter (within the Civic Information Center) is also closed.
  - The facility is available from January 4<sup>th</sup> (Sat) as usual.
- **Shimin Bunka Center Across – Cultural Center Across** Tel. 33-2001  
 The facility is closed from December 29<sup>th</sup> (Sat) to January 3<sup>rd</sup> (Thu).
  - Citizen's Administration Window (within the Cultural Center) is also closed.
  - The facility is available from January 4<sup>th</sup> (Sat) as usual.
- **Kanakubo Undou Kouen – Kanakubo Sports Park** Tel. 33-6660  
 The facility is closed from December 28<sup>th</sup> (Sat) to January 5<sup>th</sup> (Sun).
  - The facility is available from January 6<sup>th</sup> (Mon) as usual.

#### <<Waste collections during the year-end and New Year season>>

- **Last collection in the year 2019**  
 Areas where collections are done on Mondays and Thursdays: December 30<sup>th</sup> (Mon)  
 Areas where collections are done on Tuesdays and Fridays: December 31<sup>st</sup> (Tue)
- **Collection of the year 2020**  
 Areas where collections are done on Mondays and Thursdays: from January 6<sup>th</sup> (Mon)  
 Areas where collections are done on Tuesdays and Fridays: from January 7<sup>th</sup> (Tue)  
 ※Incombustible garbage: from January 8<sup>th</sup> (Wed)
- **Kankyō Center – Environmental Center accepts waste brought by residents** Tel. 33-3755
  - Office hour (only on weekdays. ※However, only January 6<sup>th</sup> (Sun) will accept household waste). : 8:30-11:45 and 13:00-16:30
  - ※Till December 30<sup>th</sup> (Mon). ※Closed from December 31<sup>st</sup> (Tue) to January 4<sup>th</sup> (Sat).
  - Cost for disposal: household waste: 100yen per 10kg / industrial waste: 200yen per 10kg
- **Inquiries: Seikatsu Kankyō-ka – Civil Life and Environment Division. Tel. 34-0370 / Kankyō Center. Tel. 33-3755**

<<Suidou Ryoukin Okyakusama Center - Customer Center of Water Charge>>

From December 29<sup>th</sup> (Sun) to January 3<sup>rd</sup> (Fri), services such as contracts on opening and closure of water supply due to moving, and services regarding water charges are suspended. Inquiries must be done by either December 28<sup>th</sup> (Sat) or from January 4<sup>th</sup> (Sat) on.

●Inquiries: Suidou Ryoukin Okyakusama Center - Customer Center of Water Charge Tel. 34-1100

<<Shinai Junkai Bus - City Bus>>

From December 28<sup>th</sup> (Sat) to January 5<sup>th</sup> (Sun), bus services are suspended.

●Inquiries: Choju Fukushi-ka – Longevity Welfare Division. Tel. 45-6672

<<Chikusei Kouiki Kumiai Shisetsu – Facilities in the Chikusei Area>>

●Chikusei Yuuyukan Tel. 33-5151

• Closes on January 1<sup>st</sup> (Wed). ※December 31<sup>st</sup> (Tue), 10:00-18:00: will be opened as special.

●Kensei Sougou Kouen – Kensei Integral Park Tel. 57-5631

• Closes on December 31<sup>st</sup> (Tue) and January 1<sup>st</sup> (Wed).

※On December 29<sup>th</sup> (Sun), 30<sup>th</sup> (Mon), January 2<sup>nd</sup> (Thu) and January 3<sup>rd</sup> (Fri), internet reservations will be suspended (only services at the window and reservation for each day by phone are available).

●Kankyō Center – Environmental Center accepts waste brought by residents Tel. 33-3755

• Closes from December 28<sup>th</sup> (Sat) to December 29<sup>th</sup> (Sun), from January 1<sup>st</sup> (Wed) to January 4<sup>th</sup> (Sat).

●Kinu Seien Funeral Home Kinu Seien Tel. 33-6635

• Closes from January 1<sup>st</sup> (Wed) to 3<sup>rd</sup> (Fri).

※On December 31<sup>th</sup> (Tue), only cremation services is accepted.

いばらきけんふう こうたいけん きじぎょう  
茨城県風しん抗体検査事業

IBARAKI PREFECTURE RUBELLA ANTIBODY TEST BUSINESS

In order to prevent the occurrence of rubella epidemic and congenital rubella syndrome, we will perform rubella antibody test on eligible persons whose addresses are registered in Ibaraki Prefecture.

●Realization period: Up to March 31st (Tue), 2020.

●Eligible persons: ① Women who want to get pregnant.

② Those living together with ① (spouse, etc.).

③ Those living together with pregnant woman with low levels of rubella antibody reaction (spouse, etc.).

※Except those who have been rubella antibody tested in the past, those who have certainly been vaccinated against rubella in the past, those who have had rubella in the past and men born between April 2, 1962 and April 1, 1979.

●Contribution: Free (※Rubella vaccine is your own expenses).

●Cooperative medical institutions: For details, can be verified in the homepage of Provincial Disease Control Division – *Ken Shippei Taisaku-ka*.

Homepage→



●Inquiries: Health and Welfare Section, Provincial Disease Control Division, Health Crisis Management Office.

TEL: 029-301-3233

## インフルエンザ予防接種の助成のお知らせ

### AID OF VACCINATION AGAINST INFLUENZA

- Eligible persons: ①Persons of advanced age(Those who 65-years-old and more, or 60 to 64-years-old those of a first-grade of internal handicap and who wishes to vaccinate of their own volition).  
②Children(From 0-year-old children to equivalent age children of 3<sup>rd</sup> year of high school students).
- Realization period: Up to January 31<sup>st</sup>, 2020(Fri)  
※It is not possible to aid after the period, so please be vaccinated in advance.
- A grant-in-aid: 2,000 yen for 1 person. (Please pay the balance).
- Cooperative Medical Institutions : Can be verified in the “Health calendar” for the year 2019.(*Heisei 31 nendo Kenkou cakendar*).  
※For be vaccinated, Please make a reservation to the Cooperative Medical Institutions.
- Necessary documents: Insurance card-*Hokenshou*, Charge for vaccination  
※As to those who have Livelihood Protection Recipient Certificate-*Seikatsu Hogo Jyukyuushashou* and a Physically Handicapped Person’s notebook(60 to 64-years-old persons those of a first-grade of internal handicap), Please show to Medical Institutions at the time of vaccinates.
- ①We will not send the preliminary examination form-*yoshinhyou* in this fiscal year. It is kept in the cooperative medical institutions inside the prefecture and the application venues which written below. ※Persons of advanced age who wish to vaccinate at the medical institution belonging to the Oyama District Medical Association, please make a request in advance at any of the following application venues, bringing an identification.
- ②Children will be eligible for the aid only if they are vaccinated at a medical institution in Yuki City.
- Inquiries: *Kenkou Zoushin Center* - Health Promotion Center. Tel. 32-7890

## 成人肺炎球菌予防接種助成

### AID OF VACCINATION AGAINST ADULT PNEUMOCOCCAL

- Eligible persons for 23-valent Pneumococcal Polysaccharide Vaccine:
- ① Eligible persons in fiscal year 2020.

Age	Date of birth
65	Between April 2nd , 1954 and April 1st , 1955.
70	Between April 2nd , 1949 and April 1st , 1950.
75	Between April 2nd , 1944 and April 1st , 1945.
80	Between April 2nd , 1939 and April 1st , 1940.
85	Between April 2nd , 1934 and April 1st , 1935.
90	Between April 2nd , 1929 and April 1st , 1930.
95	Between April 2nd , 1924 and April 1st , 1925.
100	Between April 2nd , 1919 and April 1st , 1920.
101 and over (※Only fiscal year 2019)	Before April 1st , 1919

- ② Those who 60 to 64-years-old those a first-grade of internal handicap  
※If you have taken this vaccination by your own expenses in the past, you are excluded from eligible persons.
- Aid ticket –*Joseiken*:
  - ・ Eligible persons ①: We already sent individually an aid ticket-*joseiken* with questionnaire-*yoshinhyou*. Bring them to the medical institution without fail when you will be vaccinated.
  - ・ Eligible persons ②: Please bring the certificate of persons with physical disabilities to the medical institution, and make a reservation directly.
- A grant-in-aid: 3,000 yen for 1 person. (※Only one time. ※Please pay the balance).
- Realization period: Up to March 31<sup>st</sup>, 2020 (Tue).
- Necessary items: Health insurance card, aid ticket-*joseiken* and questionnaire-*yoshinhyou* (only eligible persons ①), the certificate of persons with physical disabilities (only eligible persons ②).
- Vaccination method: Please make a reservation to cooperative medical institution first and be vaccinated. For details, can be verified in the “Health calendar” for the year 2019.(*Heisei 31 nendo Kenkou cakendar*).
- Cooperative medical institutions: Can be verified in the “Health calendar” for the year 2019. (*Heisei 31 nendo Kenkou cakendar*).
- Inquiries: *Kenkou Zoushin Center* - Health Promotion Center. Tel. 0296-32-7890